

文學研究會叢書

新文學概論

本間久雄著
章錫琛譯



新 文 學 概 論

Chinese Literary Association Series
Literary Principles and Criticism

By Kuo-Honma
 Translated by S. C. Chang
 The Commercial Press, Limited
 All rights reserved

中華民國十六年七月初版



（文學研究會叢書）
 新文學概論（一冊）

（每冊定價大洋柒角）
 （外埠酌加運費匯費）

著者 日本間久雄

譯者 章錫琛

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路
 商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市
 商務印書館

分售處 商務印書館分館

北京 天津 保定 奉天 吉林 龍江
 濟南 太原 開封 西安 南京 杭州
 蘭州 安慶 蕪湖 南昌 漢口 長沙
 常德 衡州 成都 重慶 廈門 福州
 廣州 潮州 香港 梧州 雲南 貴陽
 張家口 新嘉坡

譯者序

我的最初翻譯本書，是在距今六年前的民國八年，即原書出版後的第三年。當時係用文言翻譯，分章刊登民國九年的新中國雜誌上，前編刊完後，新中國停版，原稿也全部遺失。從今日看起來，那部譯本錯處實在極多；這固然因為當時太疏忽的緣故，但一半也因為被文言所束縛，不能把原本的語氣忠實達出。去年鄭振鐸先生囑我把舊稿整理一下，重行出版，因先把後編複譯，刊登文學研究會的定期刊物文學上；前編也因為沒法修改，就把原稿燬却，再行翻譯。同時汪馥先生也把他譯就，在民國日報的覺悟上刊登出來。但我這回所譯的，與汪先生的譯本也有不同的地方，仍然可以供讀者的參看的。

我國研究文學的風氣，近來可說大盛，但關於文學概論這一類文學研究的入門書籍，幾乎可說沒有。這實在很可奇異的。本書據著者在序文上說，是從社會學底研究一點，為初學者解說文學構成及文學存立的基本條件和理由。書的分量雖然不多，但引證的賅博，條理的整齊，裁斷

的謹嚴，使讀者容易明白了解，實在是本書唯一的優點，也可以說是著者本間先生的特長——去年我曾譯過他的婦女問題十講，也一樣有這長處。

從我國文學論這類書籍的缺乏上看，從本書的優點上看，本書的翻譯，對於我國研究及鑑賞文學的人，實在不能不說是必要的。

這回的翻譯，雖然已經比前次慎重，並且汪先生的譯本也給予不少參照的便益；但因為事務繁忙，精神困倦的緣故，恐怕仍然不免有錯誤的地方，敬求讀者教正。

又，本書所用的「底」字，係仿照魯迅先生譯苦悶的象徵的例，現在就把魯迅先生的說明錄在後面——

即凡形容詞與名詞相連成一名詞者，其間用「底」字，例如 *Social being* 為社會底存在物，*Psychische Trauma* 為精神底傷害等；又，形容詞之由別種品詞轉來，語尾有 *tive*，*tic* 之類者，於下也用「底」字，例如 *speculative, romantic* 就寫為思索底，羅曼底。

民國十四年三月

譯者

原序

文學的研究，論述，近來雖已逐漸旺盛，但還意外的少被研究，論述到的，是成爲一個社會現象的文學這東西的根本問題。換一句話，便是說到文學的創作及鑑賞比別的種種精神底活動占怎樣的位置的一種社會學底研究。尤其是着眼在這一點爲了初學者而著的文學論，幾乎可說是沒有。

我早已抱憾於這一事。因而想從上面的立足點，爲初學者解說文學構成及文學存立的條件和理由。其結果便是本書。

我在這書中，引證泰西許多權威底著述極端的多。這是因爲覺得，一則不致陷於自己一人獨斷底解釋，一則對於要想由此進於文學研究的讀者諸君，這樣更有益得多。

本書中的前編『文學通論』在其主題的選擇法上，在其說明的理路上，是以 Hunt 的 "Literature, its Principles and Problems," Winchester 的 "Some Principles of Literary

Criticism," Mackenzie 的 "The Evolution of Literature," Knowlson 的 "How to Study English Literature" 等爲主,更參酌以 Santayana, Hirt, Guyou, Bosanquet 及其他美學上的著述。但說明理路時具體底作品的引例,幾乎全部取自近代文學。

後編『文學批評論』是從 Gayley and Scott 的 "Methods and Materials of Literary Criticism," Sainisbury 的 "History of Criticism," Moulton 的 "The Modern Study of Literature" 及其他著作受得影響不少。

本書分量是極少的,但對於要想從新的立場研究及鑑賞文學的人們一定不是無益的,我確切地相信。

又,本書中所引例的 Winchester 的文章,大體借用植松安的和譯; Lolié 的文章,全部借用戶川秋骨的和譯,特附記之。

大正六年十月

著者識

新文學概論目次

前編 文學通論

第一章 文學的定義

曖昧的文學的詞——新模範大辭典與文學的意義——文學這詞的所以曖昧——頗斯耐脫的觀察——諸家關於文學的定義——華舍斯德之說——勃魯克之說——瓦納之說——亞諾德之說——頗斯耐脫之說——台昆雪之說——「知識的文學與力的文學」——亨德之說——道甸之說

第二章 文學的特質

什麼是文學的特質——文却斯德之說——其永久性——文學為什麼具有永久性——「訴於感情之力」——感情的瞬間性——文學與永久性的關係——文學的普遍性——文學與普遍性的關係——居友之說——藝術底感情與其社會性——個底與全底

第三章 文學的起源

目次

藝術起源問題說明的兩方面——心理學底立場——關於藝術衝動的諸說——遊戲本能說，模倣本能說，吸引本能說，自己表現本能說——希勒曼爾與斯賓塞——對於遊戲本能的反駁——希倫之說——藝術發生學底立場——文學的起源問題——詩——詩的起源與抒情詩——麥更西的『文學的進化』——文學進化的四階段——原始時代，未開狀態，專制主義，民主主義——未開狀態與詩——原始底詩的諸題目——狩獵，戰爭，戀愛，諷刺，勞動等

第四章 文學的要素……………三

文學構成的四要素——文却斯德之說——情緒、想像、思想、形式——情緒、感情的生还不能作為文學底情緒——文學底情緒的徑路——島村抱月的觀照說——山泰耶奈的快感遊離說——「被客觀化的情緒」——有文學底效果的情緒的特質——波山奎的想像觀——想像與空想——文學底想像的三種——文却斯德之說——創作底想像、聯想底想像、解釋底想像——思想——束縛於思想的作物——托爾斯泰的『復活』——諾爾陶的『頹廢論』

第五章 文學與形式……………三

形式的意義——形式的哲學底解釋——克洛契與波山奎——培耳——文却斯德的形式觀——爲

手段方法的形式——形式的兩種——散文與韻文——文却斯德的韻文說——韻文的定義——律格——律格的三種——音聲律（平仄法）——音位律（押韻法）——音數律（造句法）——沒韻法——叙事詩、抒情詩、劇詩——近代社會與散文——沛得之說——散文的種類——亨德之說——散文發達史上的分類——故事底、記述底、討論底、批評底及哲學底——題材上的分類——諷刺與虛構——形式的狹義的意義——文體——孚羅倍爾的文體尊重說——文體的分類——簡潔體、蔓衍體、其他

第六章 文學與語言.....四〇

文學存在的三要素——作家、公衆、媒介物——爲媒介物的語言——慕勒、菲脫內——克洛契之說——「語言哲學與藝術哲學同」——克魯泡特金的俄語觀——都格涅夫的話——言語的曖昧性——孚羅倍爾談摩泊桑的話——「一語說」——「曖昧說」——語言與暗示——默退林克與斯賓塞——戈梯的「惡之華」序——麥拉爾梅的話——托爾斯泰的非難——台喀夏文學的鑑賞與語言

第七章 文學與個性.....四六

文學與個性及人格——希來格爾的話——顧斯耐脫的人格尊重說——勃封的話——「文體」

——亨德的話——「人是文體」——作品與其作者——納爾遜說——處理法與態度——同題材異趣味的作品——近松與西鶴——哥爾梯說——美底人格與人間底人格——作家的個性與八難

第八章 文學與國民性……………五三

文學與國民性——泰納之說——「人種」周圍「時代」——勒滂之說——種族性與民族魂——文學鑑賞與國民性的問題——勃蘭兌斯——國民性與文明史底研究——洛里埃的「比較文學史」——法國國民性——德國國民性——英國國民性——英國文學者的道德底調子——勃蘭兌斯所見的俄國國民性——戈柯爾的話——從國民性看的俄國文學——「沃勃羅摩夫」和「父與子」——芳賀矢一的「國民性十論」——他的批評——五十嵐力之說——「明」「淨」「直」

第九章 文學與時代……………六四

頗斯耐脫的話——第威的話——莎士比亞與以利沙白時代——近松與元祿時代——裴倫與革命底思潮——亨德的話——「時代精神的正確的解釋」——愛墨孫之說——藝術與時代的必然底關係——最近的文學研究法——都格涅夫與其六大傑作——路定與其時代的背景——從作家立場

的觀察——亞諾德之說——作家批評的一標準——莎士比亞式與易卜生式——時代之先覺的易卜生——時代與文學的系統底研究——勃克的『近代文學的社會底勢力』——三種的『近代底要素』——泰納之說

第十章 文學與道德……………七三

文學研究上的重大問題——藝術裏的道德性——藝術論上的問題——藝術道德交涉論與最近的美學者——藝術底活動與道德底活動——美底價值與道德底價值——山泰耶奈之說——快樂與苦痛、遊戲與業務——山泰耶奈之說與遊戲本能說——對於藝術與對於道德的不同——藝術與道德混同的誤謬——淮爾特的『格雷的肖像畫』——居友與山泰耶奈——藝術、社會性、道德性

後編 文學批評論

第一章 文學批評的意義・種類・目的……………八一

何謂文學批評——批評的意義——蓋雷、斯各脫之說——『文學批評的方法及材料』——古來所

目次

六

稱的五種意味——以文學爲題材的批評——文學批評的方法上的分類——蓋雷、斯各脫之說——裁斷底批評與歸納底批評——歸納底批評的兩種——主觀底批評與客觀底批評——人格底批評與形式底批評——冒爾頓之說——文學批評的目的——亨德之說——文學的鑑賞、文學的改善、公衆趣味的教化——蓋雷、斯各脫之說——創作與批評的關係——四種問題——其是非論

第二章 客觀底批評與主觀底批評……………八九

客觀底批評與主觀底批評——冒爾頓之說——客觀底批評、標準批評、形式批評——亞里斯多德的『詩學』——冒爾頓的因習批評觀——戲劇的三一律——批評史上的形式底批評——形式批評的弊害——阿迭生的『失掉的樂園』評——福祿特爾的莎士比亞評——納爾遜之說——近代底傾向與主觀底批評——主觀底批評的特質——「印象」與「人格」——德姆士的話——「批評即批評家」——道甸的批評家觀——拉司金的話——批評史上的事實——莎士比亞與哥德——渥特渥思的『抒情詩歌集』序文——『源氏物語』與本居宣長——『玉的小櫛』的價值——褒勞的主觀底批評論

第三章 科學底批評……………一〇一

主觀底批評的分類——科學底批評的提倡者泰納與其『英文學史』的序文——科學底批評的意義——應用科學的研究法的批評——「美學者植物學也」——文學構成的三要素——人種、周圍、時代——爲文學評價的標準的三要素——散乏褒理對於「科學底批評」的非難——道甸之說——其兩效果——其弊——科學底批評與唯物論底傾向

第四章 倫理底批評 一九

科學底批評對倫理底批評——理想主義底批評——倫理底批評與裁斷底批評——倫理底批評是內容底裁斷批評——勃廉諦爾與其理想主義——近代文學的攻擊——「科學的破產」——人間力的高調——諾爾陶的批評——波亞牢與托爾斯泰

第五章 鑑賞批評與快樂批評（附・結論）..... 二四

鑑賞批評的意義——『新模範大辭典』與鑑賞的詞——作品的諸性質、功績、價值等真確而且適當的認識及評價——近代的鑑賞批評家——亞諾德、拉司金、沛得、淮爾特、西蒙士——亞諾德的批評論——「現代批評的職能」——批評家的態度與「沒利害感」——創作底活動與批評底活動——

目次

八

亞諾德批評論的缺點——拉司金的鑑賞批評——他的神秘哲學——鑑賞批評的代表沛得——散
 芝褒理的所謂「快樂底批評」——「文藝復興期的研究」與序文——「氣質」的尊重——文學批評的
 三階段——批評即創作——科學底批評、倫理底批評、鑑賞批評的功過——沛得與官覺底要素
 的尊重——沛得的人生觀——快樂主義底印象主義——經驗的本身是目的——排斥固定觀念
 ——愛墨孫「思想是牢獄」的話——把持純真的態度

索引

二七

第一章 文學的定義

曖昧的文學的詞——新模範大辭典與文學的意義——文學這詞的所以曖昧——顧斯耐脫的觀察

——諸家關於文學的定義——華舍斯德之說——勃魯克之說——瓦納之說——亞諾德之說——

顧斯耐脫之說——台昆雪之說——「知識的文學與力的文學」——亨德之說——道甸之說

在文學研究的出發點，我們不可不先定的，是文學的定義。——即把什麼稱為文學，所謂文

學是怎樣等的一般概念。世人往往沒有什麼疑問似地使用文學這詞，但仔細考察起來，像「文學」這詞那樣曖昧的，怕再也沒有了。就手頭的例說，試取新模範大辭典查「文學」(literature)這個字來看，共有七種不同的意味。在這些意味中，有的是說「寫一切人間的心者；特別是向上勇氣，正義，依了適宜，純潔，優雅的文體，藝術底權威等而賦以特色者」；有的是說「關於某特殊的時代，國土，問題或學問的記述」；也有單是說「美文」(belles-letters)的。此外用於離今日我

們所用文學這詞很遠的意味的，在這里更不及特舉了。這是粗淺的一例。然而文學這詞的怎樣曖昧，也可以從這里想見了。

然而，我們現在研究文學時，是不容把文學這東西的概念置在曖昧之中的。倘使不先把這定了一個統一而且清楚的概念，便不能進一步去下研究考察的功夫。但這却是很麻煩的問題，以下且就「所謂文學是什麼」考察一下。

文學的概念，為什麼會這樣曖昧呢？關於這端，依了比較文學（Comparative Literature）一書被認為文學研究所不可缺的一個權威的頗斯耐脫（Posnett）曾舉出四個原因。第一，所謂文學這詞的出處的不同；第二，由於輕視了文學這詞的歷史底意義而生的；第三，文學製作的諸方法的微細的變遷；第四，文學製作的諸目的的微細的變遷。這四項是使文學的概念愈加紛歧複雜的重要原因。這可說是確中肯綮的觀察。

現在更示近世諸家對於文學的解釋的一端。美國著名辭書學者華舍斯德（Worcester, 1784-1865）說文學是「被保留在文字上的學問，知識及想像的結果」（The results of learning,